



Libretto istruzioni
Instructions Manual
Manuel d'Instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manual de Instruções
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Руководство по эксплуатации
Instrukcja Obsługi
Bruksanvisning
كتيب الاستعمال
Käyttöohje

KIR37XE

INDICE

IT

CONSIGLI E SUGGERIMENTI.....	5
CARATTERISTICHE.....	8
INSTALLAZIONE.....	10
USO.....	14
MANUTENZIONE.....	15

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS.....	17
CHARACTERISTICS.....	20
INSTALLATION.....	22
USE.....	26
MAINTENANCE.....	27

SOMMAIRE

FR

CONSEILS ET SUGGESTIONS.....	29
CARACTERISTIQUES.....	32
INSTALLATION.....	34
UTILISATION.....	38
ENTRETIEN.....	39

INHALTSVERZEICHNIS

DE

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE.....	41
CHARAKTERISTIKEN.....	44
MONTAGE.....	46
BEDIENUNG.....	50
WARTUNG.....	51

INHOUDSOPGAVE

NL

ADVIEZEN EN SUGGESTIES.....	53
EIGENSCHAPPEN.....	56
INSTALLATIE.....	58
GEBRUIK.....	62
ONDERHOUD.....	63

ÍNDICE

ES

CONSEJOS Y SUGERENCIAS.....	65
CARACTERÍSTICAS.....	68
INSTALACIÓN.....	70
USO.....	74
MANTENIMIENTO.....	75

ÍNDICE

PT

CONSELHOS E SUGESTÕES.....	77
CARACTERÍSTICAS	80
INSTALAÇÃO.....	82
UTILIZAÇÃO	86
MANUTENÇÃO.....	87

INDHOLD

DK

RÅD OG ANVISNINGER.....	89
APPARATBESKRIVELSE	92
INSTALLATION.....	94
BRUG	98
VEDLIGEHOJDELSE	99

INNHold

NO

ANBEFALINGER OG FORSLAG	101
EGENSKAPER.....	104
INSTALLASJON.....	106
BRUK	110
VEDLIKEHOLD	111

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	113
ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	116
УСТАНОВКА.....	118
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	122
УХОД.....	123

SPIS TREŚCI

PL

UWAGI I SUGESTIE	125
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE.....	128
INSTALACJA.....	130
UŻYTKOWANIE	134
KONSERWACJA	135

INNEHÅLL

SE

REKOMMENDATIONER OCH TIPS	137
EGENSKAPER.....	140
INSTALLATION.....	142
ANVÄNDING	146
UNDERHÅLL.....	147

SISÄLTÖ

FI

OHJEET JA SUOSITUKSET	149
MITAT JA OSAT	152
ASENNUS	154
KÄYTTÖ	158
HUOLTO	159

الفهرس

SA

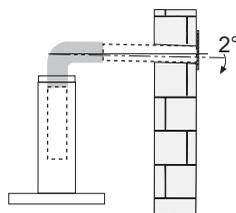
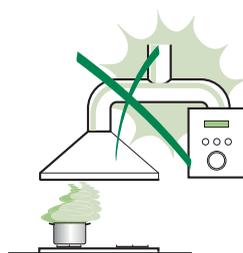
ارشادات و اقتراحات	161
الخصائص	164
التركيب	166
الاستخدام	170
عملية الصيانة	171

CONSEJOS Y SUGERENCIAS

- △ Las instrucciones de uso se aplican a varios modelos de este aparato. Por lo tanto, usted puede encontrar descripciones de características individuales que no pertenecen a su aparato en concreto.

INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación o uso indebido.
- La distancia mínima de seguridad entre el plano de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura inferior; véase el párrafo relativo a las dimensiones de trabajo y la instalación).
- Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a la indicada en la placa de datos colocada en el interior de la campana.
- Para los aparatos de Clase I, compruebe que la red eléctrica doméstica tenga una conexión a tierra adecuada. Conecte la campana extractora al conducto de humo a través de un tubo con un diámetro mínimo de 120 mm. La trayectoria del humo debe ser lo más corta posible.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humo que transportan humo de combustión (ej. calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe garantizarse un grado suficiente de ventilación en el recinto para evitar el retorno del flujo de los gases de escape. La cocina debe tener una abertura comunicante directamente con el exterior para asegurar la entrada de aire fresco. Cuando se utiliza la campana para cocina en combinación con aparatos no alimentados por corriente eléctrica, la presión negativa en el recinto no debe superar los 0,04 mbar para evitar que el humo sea reaspirado en el recinto por la campana.
- En caso de daños en el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante o el departamento de servicio para evitar cualquier riesgo.



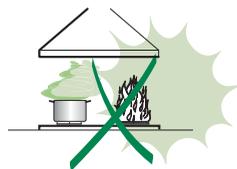
- Si las instrucciones de instalación del plano de cocción de gas especifican una distancia mayor de la indicada anteriormente, es necesario tenerlo en cuenta. Se tienen que respetar todas las normativas con respecto a la descarga del aire.
- Utilizar sólo los tornillos y accesorios metálicos de un tipo adecuado para la campana.

Advertencia: No instalar tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas.

- Conectar la campana a la alimentación de red interponiendo un interruptor bipolar con distancia entre los contactos de por lo menos 3 mm.

USO

- La campana extractora está diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina.
- Nunca utilice la campana para fines distintos de aquellos para los que fue diseñada.
- No deje nunca llamas altas bajo la campana cuando está en funcionamiento.
- Ajuste la intensidad de la llama para dirigirla sólo a la parte inferior del recipiente de cocción, asegurándose de que no llegue a los lados.
- Las freidoras deben ser controladas continuamente durante su uso: el aceite recalentado puede incendiarse.
- No realice flambeados bajo la campana: se podría producir un incendio.
- Este aparato puede ser usado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades psicológicas, físicas y sensoriales o con experiencia o conocimiento inadecuados, siempre que estén cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar de forma segura el equipo y los peligros que esto implica. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por los niños, a menos que sean supervisados.



- **ATENCIÓN:** las partes accesibles pueden calentarse mucho durante el uso de aparatos de cocción.

MANTENIMIENTO

- Apague o desconecte el aparato de la red eléctrica antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después del período de tiempo especificado (peligro de incendio).
- Los filtros de grasa deben limpiarse cada 2 meses de operación, o con mayor frecuencia si se utilizan muy frecuentemente y se pueden lavar en el lavavajillas.
- El filtro de carbón activo no se puede lavar ni regenerar, y se debe cambiar cada 4 meses de funcionamiento aproximadamente, o con mayor frecuencia si se utiliza muy frecuentemente.
- “Existe el riesgo de incendio si la limpieza no se realiza conforme a las instrucciones”.
- Limpie la campana con un paño húmedo y un detergente líquido suave.

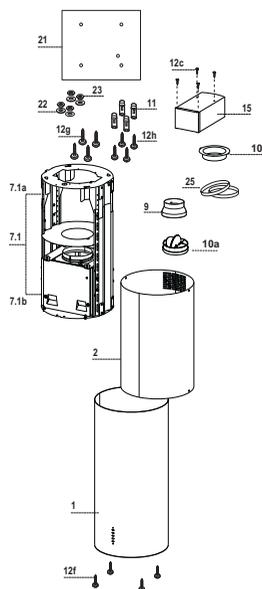


El símbolo  en el producto o en el embalaje indica que el producto no se debe considerar un desecho doméstico normal. El producto a eliminar se debe llevar a un centro de recogida apropiado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Mediante la eliminación de este producto de manera apropiada, se contribuye a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que pudieran derivarse de una eliminación inadecuada del producto. Para obtener informaciones más detalladas sobre el reciclaje de este producto, ponerse en contacto con el ayuntamiento, el servicio local de eliminación de desechos o la tienda donde se compró el producto.

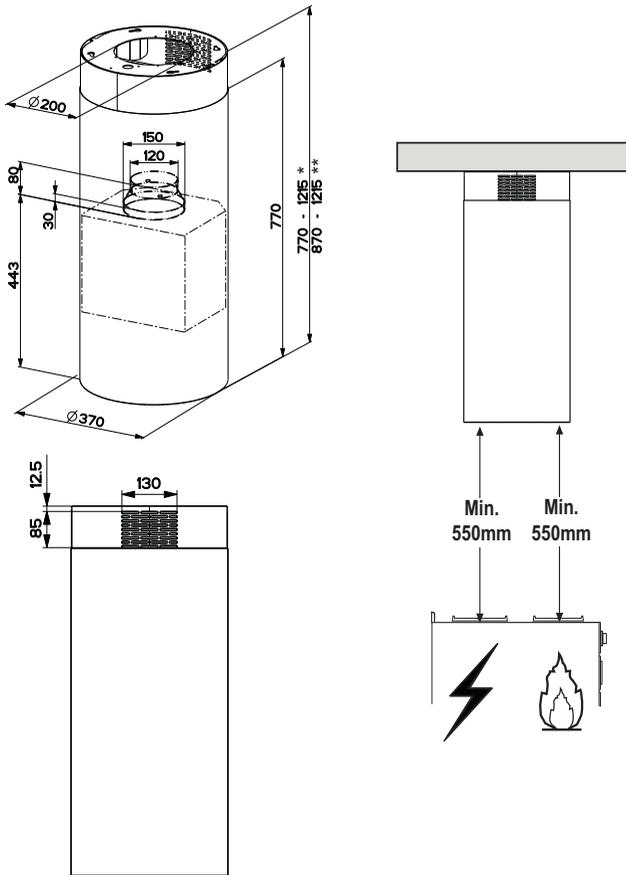
CARACTERÍSTICAS

Componentes

Ref.	Cant.	Componentes del Producto
1	1	Cuerpo Campana completo de: Mandos, Iluminación, Filtros, Chimenea Inferior
2	1	Chimenea superior
7.1	1	Armazón telescópico completo de Aspirador, formado por:
7.1a	1	Armazón superior
7.1b	1	Armazón inferior
9	1	Arandela de reducción \varnothing 150-120 mm
10	1	Arandela \varnothing 120 mm
10a	1	Arandela con válvula
15	1	Empalme Salida Aire Filtrante
25		Fajillas (no incluido)
Ref.	Cant.	Componentes de Instalación
11	4	Tacos \varnothing 10
12c	4	Tornillos 2,9 x 6,5
12f	4	Tornillos M6 x 15
12g	4	Tornillos M6 x 80
12h	4	Tornillos 5,2 x 70
21	1	Máscara
22	4	Arandelas \varnothing 6,4
23	4	Tuercas M6
Cant.	Documentación	
1	Manual instrucciones	



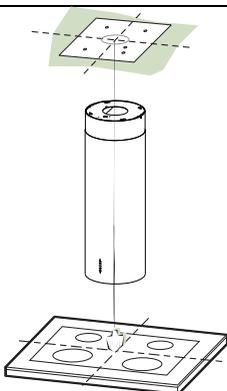
Dimensiones



* Dimensiones de la campana en versión aspirante.

** Dimensiones de la campana en versión filtrante.

INSTALACIÓN



Taladrado del cielorraso/repisa y fijación del armazón metálico

TALADRADO CIELORRASO/REPISA

- Con la ayuda de un hilo de plomo marcar en el cielorraso/repisa de soporte el centro del plano de cocción.
- Apoyar en el cielorraso/repisa la plantilla de taladrado **21** en dotación, haciendo coincidir su centro con el centro proyectado y alineando los ejes de la plantilla con los ejes del plano de cocción .
- Marcar los centros de los orificios de la plantilla.
- Taladrar los puntos marcados:
 - Cielo de hormigón macizo: según los tacos para hormigón empleados.
 - Cielo de ladrillos huecos, con espesor resistente de 20 mm: \varnothing 10 mm (insertar rápidamente los Tacos **11** en dotación).
 - Cielo con vigas de madera: según los tornillos para madera empleados.
 - Repisa de madera: \varnothing 7 mm.
 - Paso del cable eléctrico de alimentación: \varnothing 10 mm.
 - Salida aire (Versión Aspirante): según el diámetro de la conexión a la tubería de evacuación externa.
- Atornillar, cruzándolas y dejando 4-5 mms del techo, dos tornillos:
 - Para hormigón macizo, tacos para hormigón, no en dotación.
 - Para Ladrillo con cámaras de aire, con espesor resistente de unos 20 mms , Tornillos 12h, en dotación.
 - Para vigas de madera, 4 tornillos para madera, no en dotación.
 - Para repisa de madera, 4 tornillos **12g** con arandelas **22** y tuercas **23**, en dotación.

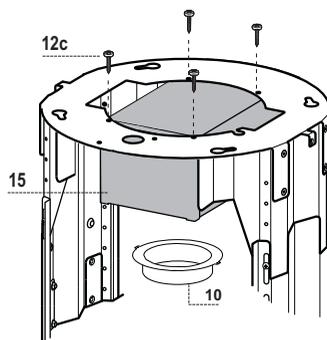
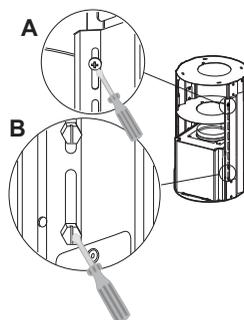
PREPARACIÓN DEL ARMAZÓN PARA LA CONEXION FILTRANTE

En el caso de que se instale la campana en versión filtrante hace falta predisponer en el armazón todos los empalmes necesarios para tal versión. Para facilitar la instalación de los particulares para la versión filtrante, es necesario alargar el armazón, Proceder de la siguiente manera:

- Destornillar los dos tornillos que sujetan la chimenea superior **2.1** al armazón y sacar la chimenea.
- Destornillar los cuatro tornillos de seguridad situados en la parte superior de la zona de separación del armazón. (A)
- Destornillar los ocho tornillos métricos que unen las dos columnas, situados a los lados del armazón. (B)

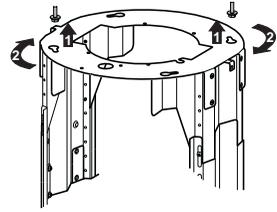
Instalación de los componentes para la versión filtrante:

- Fijar el empalme filtrante **15** a la parte superior del armazón utilizándo los 4 tornillos **12c** en dotación.
- Enganchar con un movimiento rotativo la arandela ($\varnothing 120$) **10** a la parte inferior del empalme filtrante **15**.
- Insertar la arandela de reducción **9** sobre la salida del aspirador.
- A este punto es necesario conectar las dos arandelas con un tubo, para calcular la altura del tubo hace falta calcular la altura de la campana (mm) y quitarle 615 mm. ($H \text{ tubo} = H \text{ campana} - 615$).
- Alargar el armazón hasta que permita la inserción del tubo y volver a colocarlo bloqueando el tubo entre las dos arandelas. Controlar si la altura del armazón es la adecuada a la altura deseada de la campana ($H \text{ armazón} = H \text{ campana} - 184$). Regular la altura deseada del armazón y volver a colocar los tornillos anteriormente quitados. Para garantizar una mayor estabilidad al armazón volver a colocar los cuatro tornillos de seguridad en el último agujero disponible.
- Sujetar el tubo con las fajas **25** en dotación.



FIJACION ARMAZON

- Levantar el armazón teniendo cuidado de que el índice puesto sobre la lámina de éste se encuentre en la parte anterior.
- Encajar los ojalos del armazón en los dos tornillos colocados anteriormente en el techo y girar hasta el centro del ojal de regulación.
- Apretar los dos tornillos y atornillar los otros dos en dotación; antes de atornillar definitivamente los tornillos es posible efectuar regulaciones girando el armazón, teniendo cuidado que los tornillos no se salgan de la sede del ojal de regulación.
- El fijado del armazón tiene que ser seguro en relación sea al peso de la Campana sea a los movimientos causados por ocasionales empujones laterales al aparato una vez montado. A fijado realizado controlar por lo tanto que la base sea estable aunque el armazón sea sometido a flexiones.
- En todos los casos en que el Techo no fuera suficientemente robusto en el punto de suspensión, el instalador tendrá que proveer a robustecerlo con oportunas láminas y contraplacas ancladas a partes estructuralmente resistentes.



Conexiones

SALIDA DEL AIRE VERSION ASPIRANTE

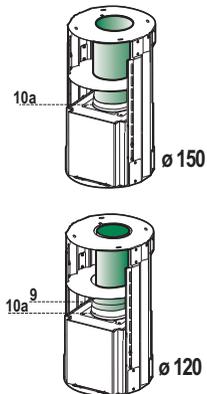
Para instalar la campana en versión aspirante conectarla a la tubería de salida mediante un tubo rígido ó flexible de 150 ó 125 mm, cuya elección se deja al instalador.

Conexión mediante tubo de Ø 150

- Insertar la arandela Ø 150 **10a** en la salida del cuerpo de la campana.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material necesario no está incluido en la dotación.

Conexión mediante tubo de Ø 120

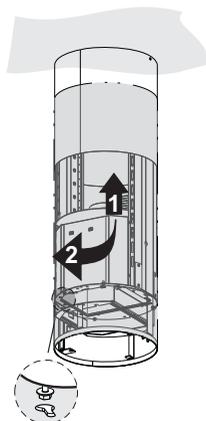
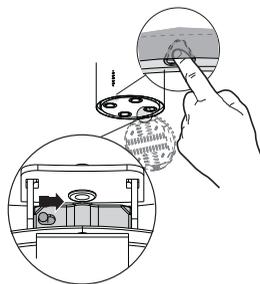
- Para conectarla mediante un tubo de Ø 120 mm, insertar la arandela de reducción **9** en la arandela Ø 150 **10a** que hemos colocado antes.
- Sujetar el tubo con unas fajillas. El material necesario no está incluido en la dotación.
- En los dos casos, quitar el filtro antiolor al carbón activado si estuviera colocado.



Montaje Chimenea y Sujeción Cuerpo Campana

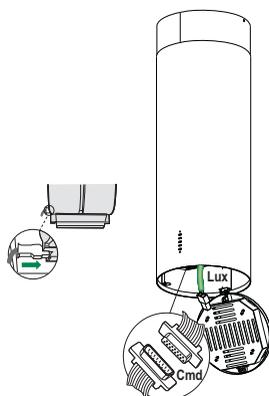
Es necesario girar la chimenea hacia arriba con los ojales hacia arriba en caso de instalación de la campana en versión filtrante, viceversa, con los ojales hacia abajo en caso de instalación en versión aspirante.

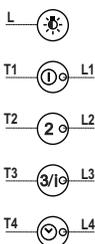
- Meter desde abajo hacia arriba la Chimenea superior y sujetarla en la parte superior al armazón con los 2 Tornillos quitados precedentemente, teniendo cuidado, en caso de instalación filtrante de que los ojales de la chimenea se encuentren en correspondencia de la salida del empalme filtrante **15**.
- Abrir el grupo de iluminación tirándolo de él sobre la adecuada marca, desengancharlo del cuerpo de la campana deslizando el perno de sujeción.
- Sacar el Filtro Antigrasa, empujándolo hacia la parte posterior del grupo y tirando al mismo tiempo hacia abajo.
- Quitar los eventuales Filtros Antiolor al Carbón activado.
- Predisponer la sujeción del cuerpo de la campana al armazón atornillando los 4 Tornillos **12f** en las sedes adecuadas. Dejar por lo menos 4-5 mm de espacio entre la cabeza del tornillo y la lámina del armazón.
- Enganchar el cuerpo de la campana al armazón y girar hacia la izquierda hasta el fondo, proceder enseguida al bloqueo de los tornillos para evitar una caída accidental del cuerpo de la campana.



CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
- Asegurarse de que el conector del Cable de alimentación esté correctamente metido en la toma del Aspirador.
- Conectar el conector de los mandos **Cmd**.
- Conectar el conector de los Focos **Lux** a la toma existente detrás de la tapa del grupo iluminación.
- Para la versión filtrante montar el filtro antiolor de carbón activo.
- Volver a montar los Filtros y el grupo iluminación.





Tablero de mandos

Tecla	Función	Led
L	Enciende y apaga la instalación de iluminación.	-
	Si se presiona por 2 segundos aproximadamente enciende/apaga la instalación de iluminación con intensidad reducida.	-
T1	Enciende y apaga el motor de aspiración a la primera velocidad.	Encendido
	Manteniendo presionada la tecla por aproximadamente 2 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (Motor+Luz) se efectúa el reset de los filtros y se apagan los leds encendidos.	Después de 100 horas de trabajo todos los leds (L1-L2-L3-L4) se encienden para señalar la saturación de los filtros antigrasa metálicos. Después de 200 horas de trabajo todos los leds (L1-L2-L3-L4) se encienden para señalar la saturación de los filtros al carbono activo.
T2	Enciende el motor de aspiración a la segunda velocidad.	Encendido
	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 5 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (motor+luz) se activa/desactiva el telemando.	2 parpadeos Telemando Activado. 1 parpadeo Telemando Desactivado.
T3	Enciende el motor de aspiración a la tercera velocidad.	Encendido
	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 2 segundos se activa la velocidad intensiva, dicha velocidad está temporizada en 6 minutos, al final de los cuales el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente.	
T4	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 2 segundos se activa el apagado automático retrasado en 30 minutos (motor+luces).	Encendido
	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 5 segundos se activa/desactiva la alarma de los filtros al carbono activo.	2 parpadeos de los leds (L1-L2-L3) Alarma Filtro Activado. 1 parpadeo de los leds (L1-L2-L3) Alarma Filtro Desactivado.

MANTENIMIENTO

Filtros antigrasa metálicos

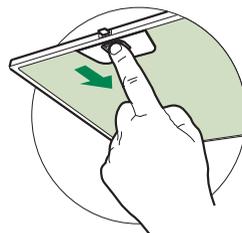
Se pueden lavar también en lavavajillas, y necesitan ser lavados cuando todos los led de los mandos están encendidos fijos o por lo menos cada 2 meses de uso o más frecuentemente, en caso de uso particularmente intenso.

Reset de la señal de alarma

- Presionar la tecla **T1** (Ver párrafo de uso).

Limpieza de los filtros

- Abrir el grupo de iluminación hasta la muesca.
- Quitar los filtros uno por vez, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando simultáneamente hacia abajo.
- Lavar los filtros evitando doblarlos, y dejarlos secar antes de volverlos a montar.
- Montar nuevamente los filtros teniendo cuidado de mantener la manija hacia la parte visible externa.
- Volver a montar el grupo de iluminación.



Filtros antiolor al carbono activo (versión filtrante)

- No es lavable y no es regenerable, debe ser sustituido cuando todos los led de los mandos están encendidos parpadeando o por lo menos cada 4 meses.

Activación de la señal de alarma

- En las campanas versión filtrante, la señalización de alarma saturación filtros debe activarse en el momento de la instalación o sucesivamente.
- Mantener presionada la tecla **Delay (T4)** del teclado por **5 segundos** y se visualizarán:
 - 2 parpadeos led (L1-L2-L3)- alarma saturación filtro carbono activo **ACTIVADO**
 - 1 parpadeo led(L1-L2-L3)- alarma saturación filtro al carbono activo **DESACTIVADO**.

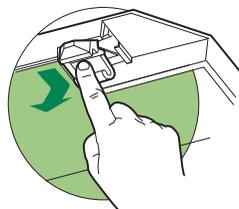
SUSTITUCIÓN FILTRO ANTIOLOR AL CARBONO ACTIVO

Reset de la señal de alarma

- Presionar la tecla **T1** (Ver párrafo de uso).

Sustitución filtro

- Abrir el grupo de iluminación hasta la muesca.
- Quitar los filtros antigrasa metálicos.
- Quitar el filtro antiolor al carbono activo saturado, como se indica en la figura.
- Montar el nuevo filtro enganchándolo en su asiento.
- Montar los filtros antigrasa metálicos.
- Volver a montar el grupo de iluminación.



Iluminación

- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica. ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").